

The following sketch is copyright 2013 by William Prah and released under a Creative Commons Attribution Share-Alike license. See <http://creativecommons.org> for more information.

We can look at the divergence of the various languages of the Empire by examining the way the last Imperial Decree was translated for dissemination out into the Empire. The decree was: “I recommend that all sprawlers abandon the sprawl-worlds.”

### 1. Expansion-phase Normative Imperial Irth

*móqer s gja: bwalé s faqám rálam m rálšur.*

móqe-r            s            gja:    bwal-é            s            faqám    rál-am            m            rál-šur.  
 recommend-1st    NOM    I:    leave-IMP    NOM    all            sprawl-er    ABL    sprawl-world

### 2. Late-phase Central Imperial

*mōke sigjā: biwālet sijakāmen ralāmen mirālšu.*

mōke            si-gjā:            biwāl-e-t            si-fakām            ralām-en            mi-rālšu.  
 recommend    NOM-I:    leave-IMP-PL    NOM-all            sprawler-PL    ABL-sprawlworld

### 3. Guilder High Imperial

*móter sígja: bwán e sífetam síranamèn míranšur*

móter            sí-gja:            bwán-em    e            sífetam            sí-ranam-en            mí-ranšur.  
 recommend    NOM-I:    leave-PL    IMP    NOM-all            NOM-sprawler-PL    ABL-sprawlworld

### 4. South Tributary Imperial

*motér sa ja: úe bwal sa fatám ralám mi ralúr.*

moté-r            sa            ja:    úe    bwal    sa            fatám            ralám-en            mi            ralúr.  
 recommend-1st    NOM    I:    that    leave    NOM    all            sprawler    ABL    sprawlworld

### 5. Spinward Sprawler Imperial

*mojér segá: e bwol sefójam rójami merólsuwi.*

mojé-r            segá:            e            bwol    se-fójam            rójam-i            me-rólsuw-i.  
 recommend-1st    NOM-I:    that    leave    NOM-all            sprawler-PL    ABL-sprawlworld-PL

### 6. Antispinward Sprawler

*mōqre zīgja: we bwālet zifāqoralāme marālšure*

mōqre            zī-gja:            we    bwāl-et            zi-fāqo-ralām-e            ma-rālšur-e  
 recommend    NOM-I:    that    leave-3rdPL    NOM-all-sprawler-PL    ABL-sprawlworld-PL

### 7. Special Administrative Zone Imperial

*móhera su ja: e buhólje su fahá ralí am mu ral-í šur*

móhe-ra            su            ja:    e    buhól-je            su            fahá    ral-í            am    mu    ral-í            šur  
 recommend-1st    NOM    I:    that    leave-IMP    NOM    all            sprawl-GEN    man    ABL    sprawl-GEN    world

8. As, in the Special Administrative Zone, not everyone can speak or understand the local Imperial dialect, a rendering was also given for **Antispinward Hordish**:

*aká: utšuvúr kap perálpreg tišitlámrališar*

aká:    ut-šuv-úr    kap    pe-rál-preg            tiš-it-lám-rálišar  
 hey:    I-say-PRES    that    all-sprawl-men    go-IMP-ABL-sprawlworld

9. We also have unofficial texts carrying the message in **SAZ Creole**:

*aká: ut mohé kap, e supé ralipég tišit la ralifár*

aká:    ut    mohé            kap,    e            su-pé            ralipég            tišit    la            ralifár  
 hey:    I    recomend    that,    that    NOM-all            sprawler    leave    ABL    sprawlworld